Pemilihan umum

panduan surat suara pos

untuk pemilih Philadelphia

City of Philadelphia

INDONESIAN

Untuk pemilihan umum, Anda dapat memilih secara langsung, menggunakan surat suara absen, atau surat suara pos.

Di Philadelphia, setiap pemilih terdaftar dapat memberikan suara melalui surat suara pos.

Warga Philadelphia dapat menggunakan panduan ini untuk mempelajari lebih jauh tentang:

1. **Pemilihan umum 2020.**
2. **Mengajukan permohonan mendapatkan surat suara pos.**
3. **Memberikan suara menggunakan surat suara pos.**

Panduan ini diperbarui pada 25 September 2020. Untuk informasi terkini, kunjungi philadelphiavotes.com atau hubungi Dewan Pemilihan Umum Wilayah Philadelphia di nomor (215) 686-3469.

Step 7 *(Continued)*

8 Periksa status surat suara pos Anda.

Setelah mengirimkan surat suara pos milik Anda, Anda dapat memeriksa statusnya dengan mengunjungi pavoterservices.pa.gov. Anda juga dapat menghubungi Departemen Dalam Negara Bagian di 1 (877) 868-3772.

Jika mencantumkan alamat email saat mengajukan permohonan surat suara pos, Anda akan menerima email saat surat suara tersebut sudah diterima.

Step 7 *(Continued)*

Meminta seseorang untuk mengembalikan surat suara

Jika Anda tidak dapat mengembalikan sendiri surat suara Anda secara fisik, Anda dapat meminta orang lain (atau "agen terpilih") untuk mengembalikannya. Untuk menggunakan opsi ini, Anda harus mengisi formulir pemilihan dan sertifikasi agen.

Agen pilihan Anda harus mengembalikan formulir ini dan surat suara Anda yang telah disegel ke Dewan Pemilihan Umum Daerah Philadelphia. Jika Anda memiliki pertanyaan terkait agen pilihan, hubungi dewan di (215) 686-3469.

Tenggat waktu pemberian suara

Jika Anda tidak dapat mengembalikan surat suara pos sebelum tenggat waktu, Anda dapat memberikan suara di tempat pemilihan pada hari pemilihan umum. Untuk memberikan suara di hari pemilihan umum, bawalah surat suara pos dan amplop "Deklarasi Pemilih" ke lokasi pemilihan agar surat suara tersebut dapat ditandai sebagai tidak sah oleh Juri Pemilihan. Jika Anda tidak dapat mengembalikan surat suara pos dan amplop "Deklarasi Pemilih", Anda tetap dapat memberi suara melalui surat suara sementara.

Untuk mengonfirmasi tenggat waktu dan cara mengirimkan permohonan, hubungi Dewan Pemilihan Umum Daerah Philadelphia di nomor (215) 686-3469.

1

Tentang pemilihan umum 2020

Tanggal penting

Daftarkan diri untuk memberikan suara, buat permohonan pemberian suara lewat pos, dan kembalikan surat suara pos Anda **sesegera mungkin.**

Meskipun proses surat suara pos aman, sebaiknya Anda tidak menunggu hingga tenggat waktu berakhir untuk mengajukan dan mengembalikan surat suara Anda.

19 Oktober 2020
Hari terakhir mendaftar untuk memberikan suara dalam pemilihan umum

27 Oktober 2020
Dewan Pemilihan Umum Daerah Philadelphia harus menerima permintaan surat suara Anda sebelum pukul 17:00.

3 November 2020 - Hari Pemilihan
Jika mengirim surat suara lewat pos, kirimkanlah sesegera mungkin. Surat suara harus dibubuhi cap pos yang bertanggal paling lambat pada Hari Pemilihan.

Anda juga dapat mengirimkan surat suara ke kantor Dewan Pemilihan Umum Wilayah Philadelphia, kantor satelit, atau kotak pengumpulan. Surat suara harus diserahkan paling lambat pukul 20.00 pada Hari Pemilihan.

Beberapa informasi terkait pemilihan dapat berubah.
Anda dapat mengonfirmasi tenggat waktu atau lokasi pengumpulan surat suara dengan mengunjungi philadelphiavotes.com atau menghubungi Dewan Pemilihan Umum Wilayah Philadelphia di nomor (215) 686-3469.

7 Serahkan surat suara pos Anda.

Lewat pos

Anda dapat mengirimkan surat suara lewat pos. Biaya kirim sudah dibayarkan sebelumnya. Tanggal cap pos terakhir untuk pengiriman surat suara adalah pada saat Hari Pemilihan. Jika Anda berencana mengirimkan surat suara lewat pos, harap lakukan sesegera mungkin.

Secara langsung

Kebanyakan pemilih harus mengembalikan sendiri surat suara. Namun, jika Anda memiliki keterbatasan fisik, surat suara Anda dapat dikembalikan oleh orang lain.

Mengembalikan surat suara sendiri

Anda dapat mengumpulkan surat suara Anda di salah satu lokasi berikut:

- Dewan Pemilihan Umum Daerah Philadelphia (City Hall, Room 130, Philadelphia, PA 19107).
- Kantor pemilihan umum satelit.
- Kotak pengumpulan surat suara.

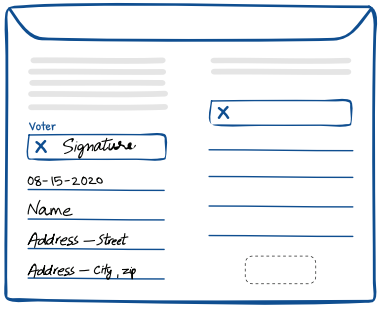
Lokasi pasti pengumpulan surat suara belum ditentukan. Jika ada pertanyaan mengenai lokasi pengiriman surat suara, kunjungi philadelphiavotes.com atau hubungi Dewan Pemilihan Umum Wilayah Philadelphia di nomor (215) 686-3469.

6 Tanda tangani deklarasi pemilih di sisi belakang amplop.

Jika Anda mengisi sendiri surat suara Anda:

Bubuhkan tanda tangan pada sisi **kiri** amplop dalam kotak yang ditandai huruf X dan dilabeli “Pemilih.”

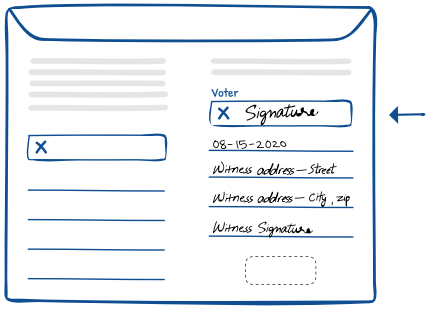
Tulis tanggal saat Anda mengisi surat suara, nama Anda, dan alamat Anda pada garis mendatar di atas label.



Jika orang lain membantu mengisikan surat suara Anda:

Bubuhkan tanda tangan pada sisi **kanan** amplop dalam kotak yang ditandai huruf X dan dilabeli “Pemilih.”

Orang yang membantu Anda harus menulis tanggal selesai mengisi surat suara Anda. Mereka juga harus memasukkan alamat dan tanda tangan di garis mendatar di atas label “Tanggal” dan “Saksi.”



Pada surat suara: Kandidat

Anda akan memberikan suara pada beberapa jenis kandidat berikut ini.

- **President of the United States [Presiden Amerika Serikat],** yang merupakan kepala pemerintahan dan Panglima Tertinggi angkatan bersenjata.
- **Attorney General of Pennsylvania [Jaksa Agung Pennsylvania],** yang merupakan pejabat penegakan hukum tertinggi di negara bagian.
- **Pennsylvania Auditor General [Auditor Umum Pennsylvania],** yang memastikan keuangan negara bagian dibelanjakan secara sah.
- **Pennsylvania Treasurer [Bendahara Daerah Pennsylvania],** yang mengelola dan menginvestasikan uang milik negara bagian.
- **Pennsylvania State Senators [Senator Negara Bagian Pennsylvania],** yang merupakan anggota majelis tinggi pemerintah negara bagian di Harrisburg. 50 senator dari seluruh negara bagian meloloskan undang-undang serta rencana anggaran negara bagian dan mengonfirmasi nominasi dari gubernur.
- **Pennsylvania House of Representatives [Dewan Perwakilan Rakyat Pennsylvania],** yang merupakan anggota majelis rendah pemerintah negara bagian di Harrisburg. 203 anggota Dewan Perwakilan Rakyat meloloskan undang-undang serta rencana anggaran negara bagian.

Pada surat suara: Pertanyaan

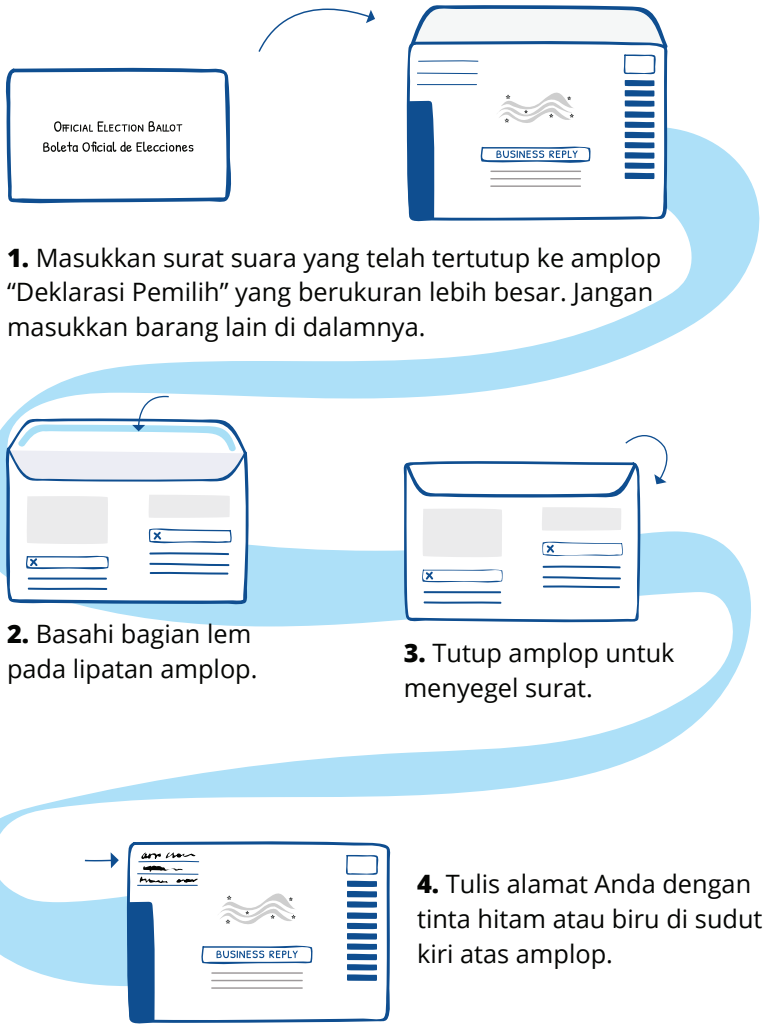
Akan ada 4 pertanyaan pada surat suara. Untuk setiap pertanyaan, Anda dapat memilih “ya” atau “tidak.”

Jika memilih “ya” untuk pertanyaan pertama, kedua, dan ketiga di surat suara, artinya Anda ingin mengubah Piagam Konstitusi Daerah Kota Philadelphia. Piagam ini menentukan aturan untuk pemerintah Kota.

Di bawah ini adalah ringkasan pertanyaan surat suara dalam urutan yang akan ditampilkan di surat suara Anda.

1. **Cegat dan geledah:** Jika memilih “ya,” Anda ingin Kepolisian Philadelphia menghentikan praktik cegat dan geledah yang inkonstitusional. Yang artinya seorang petugas kepolisian tidak dapat mencegat seseorang atas dasar ras, etnis, jenis kelamin, seksualitas, afiliasi atau ekspresi keagamaannya, atau karakter yang dilindungi lainnya. Alih-alih, si petugas harus memiliki kecurigaan yang masuk akal jika yang bersangkutan terlibat dalam tindakan kejahatan.
2. **Lembaga Perlindungan Korban:** Jika memilih “ya,” Anda ingin agar Kota membuat institusi yang akan melindungi hak-hak korban kejahatan.

5 **Masukkan surat suara yang telah tertutup ke amplop “Deklarasi Pemilih” yang berukuran lebih besar.**



1. Masukkan surat suara yang telah tertutup ke amplop “Deklarasi Pemilih” yang berukuran lebih besar. Jangan masukkan barang lain di dalamnya.

2. Basahi bagian lem pada lipatan amplop.

3. Tutup amplop untuk menyegel surat.

4. Tulis alamat Anda dengan tinta hitam atau biru di sudut kiri atas amplop.

4 Masukkan surat suara Anda ke amplop rahasia yang berukuran lebih kecil.

1. Lipat kembali surat suara seperti ketika Anda menerimanya.

2. Masukkan surat suara ke amplop yang berukuran lebih kecil yang bertuliskan "Surat Suara Pemilihan Resmi." Jangan memasukkan hal lain ke amplop atau menuliskan apa pun.

3. Basahi bagian lem pada lipatan amplop.

4. Tutup amplop rahasia untuk menyegel surat suara Anda.

Catatan: Surat suara yang dikirim tanpa amplop rahasia **tidak** akan dihitung.

3. **Komisi Pengawasan Polisi oleh Warga:** Jika Anda memilih "ya," Anda ingin agar Kota membuat Komisi Pengawasan Polisi oleh Warga sebagai bagian permanen dari pemerintah Kota. Komisi ini bertugas memperbaiki perilaku petugas kepolisian dan menuntut Kepolisian Philadelphia bertanggung jawab atas tindak tanduk para petugasnya.

4. **Meminjam uang:** Jika memilih "ya," Anda ingin agar Kota Philadelphia meminjam $134 juta untuk dibelanjakan pada:
   - Angkutan.
   - Jalan dan sanitasi.
   - Gedung balai kota.
   - Taman dan rekreasi.
   - Museum.
   - Pengembangan ekonomi dan masyarakat.

Informasi kontak untuk kantor pemilihan daerah

Anda dapat menemukan informasi seputar pemilihan umum dan pemberian suara di Philadelphia di philadelphiavotes.com. Jika Anda mendaftar untuk memberikan suara di wilayah lain di Pennsylvania, temukan kantor pemilihan daerah Anda di votesPA.com.

Dewan Pemilihan Umum Daerah Philadelphia

Jika Anda memiliki pertanyaan seputar pemilihan umum, hubungi Dewan Pemilihan Umum Daerah Philadelphia di (215) 686-3469. Tersedia layanan penerjemahan.

Kantor Pendaftaran Pemilih Philadelphia

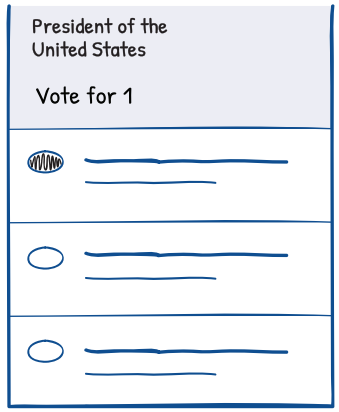
Jika Anda memiliki pertanyaan seputar pendaftaran untuk memberikan suara atau mengonfirmasi pendaftaran pemilih Anda, hubungi Kantor Pendaftaran Pemilih Philadelphia di (215) 686-1591. Tersedia layanan penerjemahan.

Komisioner Kota Philadelphia

Anda juga dapat menghubungi Komisioner Kota Philadelphia. Komisioner adalah pejabat terpilih yang bertanggung jawab atas pemilihan dan pendaftaran pemilih di Philadelphia. Kunjungi philadelphiavotes.com untuk mempelajari lebih lanjut tentang Komisioner Kota Philadelphia.

Step 3 *(Continued)*

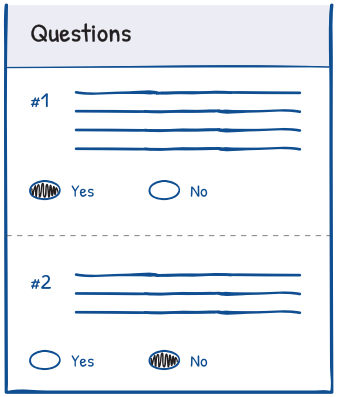
Isi dalam oval di samping nama kandidat yang ingin Anda berikan suara.



Perhatikan jumlah suara yang boleh Anda berikan per kategori. Contohnya, ilustrasi ini menyebutkan “Beri suara untuk 1.”

Jika Anda memberi suara lebih dari jumlah yang diminta, suara Anda tidak akan dihitung.

Jika Anda memutuskan untuk tidak memberikan suara Anda ke seorang kandidat atau pertanyaan surat suara, tidak mengapa. Surat suara Anda akan tetap dihitung.



Anda hanya dapat memilih “ya” atau “tidak.”

Untuk memilih “ya” pada pertanyaan surat suara, isi oval “yes”.

Untuk memilih “tidak” pada pertanyaan surat suara, isi oval “no”.

2 Bacalah instruksi yang dikirimkan bersama-sama dengan surat suara Anda.

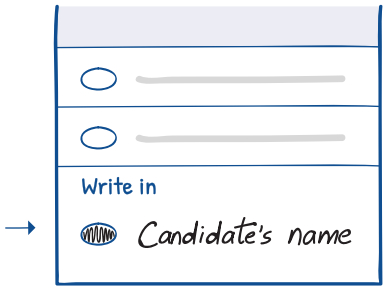
Instruksi tersebut bertuliskan “Instruksi untuk memberikan suara menggunakan surat suara pos atau surat suara absen.” Anda akan diingatkan mengenai tenggat waktu surat suara pos dan dijelaskan tentang cara mengisi surat suara pos tersebut.

3 Isi surat suara Anda.

Surat suara pos Anda memiliki dua sisi. Anda hanya dapat menggunakan tinta biru atau hitam untuk mengisi surat suara Anda.

Jika Anda melakukan kesalahan saat mengisi surat suara, jangan mencoret apa pun atau membuat catatan. Namun, kunjungi ballotform.philadelphiavotes.com atau hubungi Dewan Pemilihan Umum Daerah Philadelphia di 215-686-3469 untuk meminta surat suara pengganti.

Anda harus mengisi surat suara seorang diri, kecuali jika Anda membutuhkan bantuan.



Jika Anda ingin menuliskan nama seorang kandidat, isi oval di samping tulisan “Tulis nama.” Lalu, tulis nama kandidat tersebut di samping kanan oval.

2 Mengajukan permohonan surat suara pos

Jika Anda adalah pemilih terdaftar, Anda dapat mengajukan permohonan memberikan suara menggunakan surat suara pos.

1 Pilih bagaimana Anda akan mengajukan permohonan.

Secara Online

Untuk mendaftar secara online, kunjungi votesPA.com/ApplyMailBallot. Aplikasi online tersedia dalam bahasa Inggris dan Spanyol.

Lewat pos

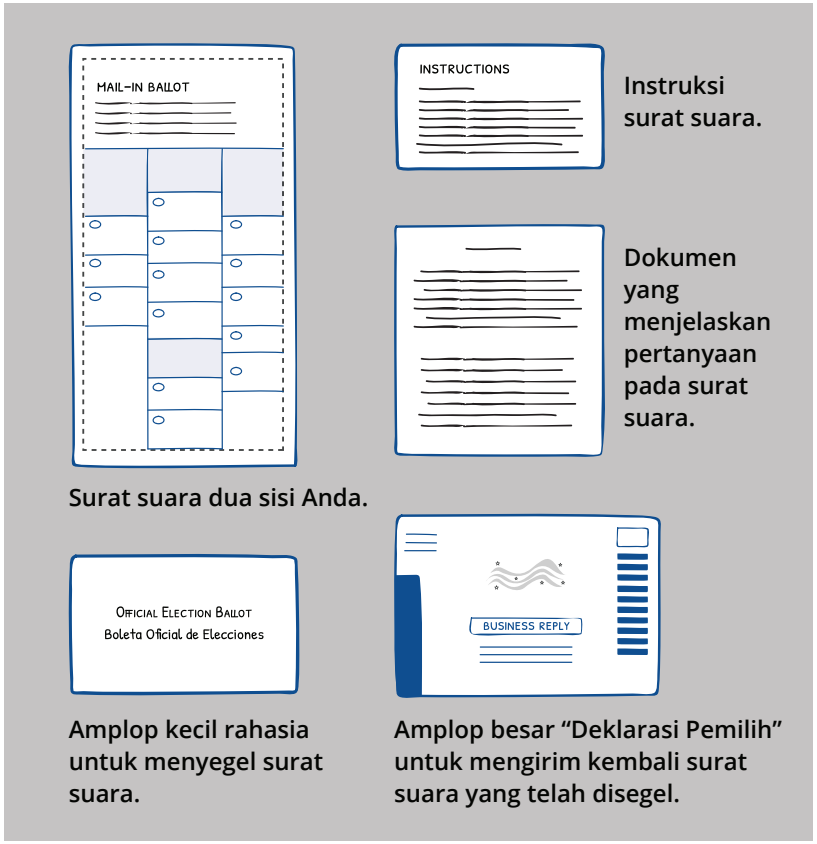
Ada dua cara melakukan permohonan secara cetak/tertulis. Anda dapat:

- Mengunjungi votesPA.com/ApplyMailBallot untuk mengunduh dan mencetak formulir permohonan. Di situs ini, Anda juga dapat meminta formulir permohonan agar dikirimkan kepada Anda.
- Hubungi Dewan Pemilihan Umum Daerah Philadelphia di (215) 686-3469 untuk meminta formulir dikirimkan kepada Anda. Anda juga dapat menghubungi Komisioner Kota.

Aplikasi tertulis tersedia dalam bahasa Inggris, Spanyol, Mandarin, dan Vietnam.

1 Menerima surat suara Anda lewat pos.

Setelah mengajukan permohonan, Anda akan menerima surat suara pos di alamat yang telah Anda cantumkan. Di dalamnya, Anda akan menemukan:



Jika yang Anda terima tidak lengkap, hubungi Dewan Pemilihan Umum Daerah Philadelphia di (215) 686-3469.

Jika Anda tidak menerima surat suara pos, periksa status pengiriman di p pavoterservices.pa.gov atau hubungi Dewan Pemilihan Umum Daerah Philadelphia di (215) 686-3469.

3

Memberikan suara menggunakan surat suara pos

2 Isi dan kirimkan pengajuan permohonan surat suara pos Anda.

Jika Anda memerlukan bantuan dalam mengisi formulir permohonan Anda, hubungi Dewan Pemilihan Umum Daerah Philadelphia di (215) 686-3469.

Formulir permohonan tersebut meminta Anda menyediakan informasi seputar diri Anda, termasuk:

- **Informasi kontak:** Anda dapat mencantumkan nomor telepon dan email di bagian “Tentang Anda”. Jika mencantumkan alamat email, Anda akan menerima pemberitahuan terkait status permohonan dan surat suara pos Anda. Pemberian informasi ini juga bermanfaat manakala petugas pemilihan perlu menghubungi Anda. Informasi Anda tidak akan dibagikan keluar dari kantor pemilihan.
- **Alamat:** Anda harus menulis alamat sama seperti yang Anda daftarkan untuk memberikan suara. Anda dapat memeriksa pendaftaran pemilih Anda di pavoterservices.pa.gov atau hubungi Departemen Dalam Negara Bagian Pennsylvania di 1 (877) 868-3772.
- **Identifikasi:** Anda akan diminta untuk menunjukkan surat izin mengemudi Pennsylvania (PA) Anda atau nomor identifikasi foto yang dikeluarkan oleh PennDOT. Atau, Anda dapat memberikan empat digit terakhir nomor Jaminan Sosial Anda.

Untuk mengetahui jenis ID yang disetujui, hubungi Departemen Negara Pennyslvania di 1 (877) 868-3772.

Step 2 *(Continued)*

Jika Anda mengisi permohonan secara cetak/tertulis, perhatikan hal-hal berikut ini:

- Anda harus mengisi permohonan tertulis dengan menggunakan tinta hitam. Tulislah dengan jelas.
- Anda memerlukan amplop dan prangko berbayar saat mengirimkan permohonan Anda.

Tenggat waktu aplikasi saat ini.

Harap segera kirim permohonan Anda. Pengajuan permohonan untuk surat suara pos harus dilakukan di kantor fisik Dewan Pemilihan Umum Wilayah Philadelphia paling lambat pukul 17.00 hari Selasa, 27 Oktober 2020. Kantor tersebut berada di City Hall, Room 130, Philadelphia, PA 19107.

Jika permohonan masuk setelah tenggat waktu berakhir, cap pos dianggap telah melewati tenggat waktu permohonan, dan Anda tidak dapat memberikan suara lewat pos.

Untuk mengonfirmasi tenggat waktu dan cara mengirimkan permohonan, hubungi Dewan Pemilihan Umum Daerah Philadelphia di nomor (215) 686-3469.

3 Periksa status pengajuan permohonan surat suara pos Anda.

Setelah mengirimkan pengajuan permohonan surat suara pos, Anda dapat memeriksa statusnya dengan mengunjungi pavoterservices.pa.gov. Anda juga dapat menghubungi Departemen Dalam Negara Bagian di 1 (877) 868-3772.

Jika Anda mengajukan permohonan secara online, Anda akan dapat melihat status pengajuan Anda dalam waktu 48 jam setelah mengirimkannya.

Selain itu, jika mencantumkan alamat email saat mengajukan permohonan, Anda akan menerima email dari Layanan Pemilih Pennsylvania. Pesan-pesan tersebut akan mengingatkan Anda tentang status pengajuan permohonan Anda dan memberi tahu kapan Anda akan menerima surat suara Anda lewat pos.